

浓浓上海闲话 唯有新民晚报

第四十一期题目

请依填上最合适个词语,并各造一个句子:

上海方言当中有交关日常俗语, 帮搭阿拉列出来 10 个, 请依填到下面 10 个句子里向去。再请依也造 10 个生动一点个上海话句子, 拿帮个 10 个惯用语分别用辣里向, 看啥人造个句子既生动又正确。

1. 好户头 2. 膛牌头 3. 攒浪头 4. 垫刀头 5. 一帖药 6. 现世报 7. 摇铃 8. 铁板新村 9. 杀搏 10. 有清头

1. 选个小囡做事体邪气\_\_\_\_\_, 让爷娘放心。  
2. 迭桩事体明明是依拆个烂污, 现在拿我去顶替, 依当我是\_\_\_\_\_啊。  
3. 阿根辣拉外面狠得勿得了, 不过回到屋里, 看到伊拉老婆是\_\_\_\_\_, 响也勿敢响。  
4. 伊迭个人老精怪个, \_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_个事体绝对勿要想。  
5. 阿拉小区个业委会老叶是个老爽气个人, 讲闲话\_\_\_\_\_来死, 大家伙服帖伊。  
6. 隔壁王阿姨勿晓得碰着啥事体来, 迭两天面孔板得像\_\_\_\_\_, 笑也勿笑。  
7. 老王真个是\_\_\_\_\_, 阿狗阿猫寻伊办事体, 伊佷答应个。  
8. 马路浪两部小轿车擦着仔, 乃末吵煞。旁边人劝伊拉\_\_\_\_\_, 靠边让后面车子走, 免得堵塞路面。  
9. 小刚期末考试又是勿及格, 伊拉老爸急煞: 依迭只\_\_\_\_\_, 为啥勿好好叫读书啊?  
10. 今年阿拉老同学一道过集体生日, 聚拉一道交关闹猛, 碰着个阿福老酒一吃, 就欢喜瞎吹, 大家晓得伊又辣海\_\_\_\_\_了。

对上海人来讲, 所有个地方戏曲剧种当中, 沪剧是顶顶亲近个一种。因为沪剧是我侬上海土生土长个戏曲剧种, 伊个说白搭唱段用个侬是的是的刮刮个上海闲话。通过沪剧个舞台, 我侬可以感受到勿少上海地区特有 个民风习俗。

著名沪剧传统剧目《庵堂相会》, 写个是陈宰庭(小名陈阿兴)搭金秀英个婚姻故事。两家人家从小就定了亲, 后来陈家家道中落了, 金秀英个爷金学文就想赖脱迭桩亲事。陈宰庭有一段唱: “春二三月草青青, 百花开放鸟齐鸣, 蝴蝶高飞成双对, 蜜蜂成群采花心。今年逢着交春早, 塘里芦芽叶放青, 豌豆花开九莲灯, 菜花落地是像黄金。萝卜花开白如银, 蚕豆花开黑良心。帮蚕豆花开黑良心, 好比我岳父金学文, 我恨勿得摘去伊头来拔去伊个根, 唉! 想一想勿起种田人。”迭搭唱个侬是侬上海农村里春天辰光个江南风光, 侬是上海个方言, 像“蚕豆花开黑良心”属于上海俗谚, 上海闲话个特征老鲜明, 老突出个。大家晓得还有一部著名格沪剧《碧落黄泉》, 伊当中有一段叫“志超读信”个唱段, 邪气有名。“志超志超我来恭喜依, 玉如印象依? 阿曾忘记? 我搭依一道求学书来读, 朝暮相聚有四年, 感谢依常来指教我, 志超依对我最知己。志超啊! 我唯一希望只有依, 愿搭依

文  
—  
沈  
鸿  
鑫

沪剧当中个上海闲话搭民俗

永远在一起……”里向用个侬是邪气正宗个上海方言。

每一种地方戏曲剧种侬搭伊生长, 发展个土壤有着密切个关系, 沪剧反映个大多是上海都市, 城镇搭农村个 人物故事搭仔生活场景, 所以我侬去看沪剧, 就会感觉到有一股浓厚个上海风情扑面而来。《庵堂相会》里有一场戏叫“看龙船”。老娘娘搭金学文一道看龙船是一场邪气精彩、有趣个戏。“(文唱): 五月初地腊腊天, (太唱) 到黄浦江边看龙船。(文唱) 我说老娘娘, 这人山人海好热闹, (太唱) 大个搀来小个牵, 红男绿女人头齐, 十番锣鼓闹喧天。老相公, 好听来! (文唱) 东边寻来西边看, 为啥不见穷鬼(ju)到江边来看龙船? (太唱) 见朱砂渐渐正中天, 想必阿兴已经进花园, 老身像蚂蝗钉牢螺蛳脚, 我要缠牢侬老相公看龙船”。“蚂蝗钉牢螺蛳脚”是上海个俗话; 辣拉黄浦江上敲十番锣鼓, 赛龙船, 市民扶老携幼到黄浦江边看龙船, 迭一些侬是当时上海端午节个民风习俗, 迭搭块拿民俗搭剧情紧密纠结辣一道, 感觉到特别个亲切, 邪气有韵味。

我觉着看沪剧真是学习上海方言, 了解搭熟悉上海民风习俗老好个途径。



沪语趣谈

冰卖  
哦冷  
冰饮  
哦哦  
买卖  
冰冰  
哦哦

亦君画



编故事

外婆家

■ 答题人/常德路老读者杨保飞

小辰光, 我到乡下头外婆家过暑假, 当年个场景印辣拉我个脑子里, 一生一世也勿会得忘记脱个。记得我搭我个表哥走仔好几里七高八低个烂泥路, 到山浪向去采野花、捉□□(shejik 蟋蟀), 一勿留心, 我从山坡浪滚下去, 跌得我七荤八素, 推扳一眼眼杠头开花……

记得看仔电影《红楼梦》后, 我搭表妹从舅妈个大橱里翻出绸缎被面子披辣拉身浪向, 一搭一档扮宝宝哥哥搭仔林妹妹, 样子有眼七勿老三个, 阿拉两家头倒是白相得来老老扎劲个。记得舅妈下班回来, 看到屋里向迭副歪相, 真个哭笑不得, 伊板起面孔教训阿拉: “喂, 勿要帮能搞七廿三好口?” 又低声咕仔一句: “讨债鬼, 乃末我十日八夜也收作勿清爽哉!” 我还记得毛手毛脚, 投五投六个我, 勿当心拿舅妈房间里个一只花瓶敲碎脱了, 还瞎三话四讲啥是花瓶自家掼下来个, 舅妈呀没怪我, 叫我要做个诚实个小囡。阿拉娘舅做事体老爽气个, 伊讲起闲话来也是一刮两响, 阿拉大家伙欢喜伊, 帮日子娘舅教阿拉写毛笔字, 我头一趟拿毛笔写字, 手抖豁豁个, 字写得来七歪八牵, 就像蟹爬个能

下面帮两只小故事当中包含十二个带数字个沪语成语, 答题者拿伊变成小故事, 蛮灵个。

介。记得开学快了, 我要回上海了, 舅妈开开心心个烧仔一桌子个小菜, 三等四样, 色香味齐全, 统统侬是我顶顶欢喜吃个。眼睛一眨, 几十年过去了, 外婆家留拨我个美好记忆好像就辣辣眼门前一样, 清清楚楚。

赤脚财神阿德哥

■ 答题者/虞旋

从前有个宁波阿德哥, 伊真名实姓叫虞洽卿。有关于伊赤脚财神个绰号, 真真假假虚虚实实个传说, 笃定搞得依“七荤八素”, 伊个故事就是“十日八夜”也讲勿光。虞洽卿“一生一世”经商做生意, 曾经与蒋介石“一搭一档”, 在上海滩上呼风唤雨。阿德哥有真本事, 绝对不是“瞎三话四”, 伊的名气也是“一刮两响”。对于交关“七高八低”个事体, 晏落到伊手里统统摆平, 所以叶圣陶称其为上海调人。阿德哥见多识广, 面见“三等四样”人侬会鉴貌辨色。再讲伊做起事体来笃笃定定稳扎稳打, 从来勿会“投五投六”。但也有好事个人“搞七廿三”, 开坏伊讲伊是滑头模子。其实阿德哥字如其人, 写两个字也是笔端端正, 根本冇脱“七歪八牵”个毛病。事实浪向阿德哥勿仅勿是“七勿老三”个滑头模子, 而且是一个输财报国个爱国商人。

头来自家忙啥也勿晓得, 一事无成。国和一村 刘国明

■ 搞七廿三

依迭个人一日到夜有事呖事个来搞七廿三, 真是烦煞脱了。

芳甸路 汪佳明

我已经忙得来脚也要掙起来了, 依还要来帮我搞七廿三!

钦州路 邵蔚清

■ 七歪八牵

到底是呒没拜师学艺, 做出来个生活有点七歪八牵个。

华夏东路 史久正

依自己看看叫, 身浪穿得来七歪八牵, 像啥样子! 管弄路 曹炳昆

■ 七勿老三

老黄人长得蛮登样个, 哪能讲出闲话老是有眼七勿老三个。

罗秀路 徐敏豪

第三十九期造句选登

■ 一生一世

小鬼啊! 帮个房子是依爷娘用一生一世个钞票搭依买个, 依要记牢珍惜啊! 华灵路 沈芷芳

■ 一搭一档

医院门口头个医托, 真个是一搭一档, 串通好诱骗依, 大家千万勿要上当。欧阳路紫荆花园 王磊

王汝刚搭仔李九松表演个独脚戏, 一搭一档, 老噱头个, 老老小小伙欢喜看个。天钥桥路 缪于桢

■ 瞎三话四

伊吃饱老酒了, 讲起闲话是瞎三话四。宜川五村 唐志新

■ 一刮两响

新来个叶经理讲过了: 同志们

只要肯努力, 出成绩, 年终勿会亏得大家个。闲话是一刮两响, 就是勿晓得算数□? 曲江路 侯晨轶

老周一刮两响个讲, 偷鸡摸狗个事体勿做个! 华夏东路 史久正

■ 七高八低

小区通道改造, 请个施工队技术搭僵, 水门汀路面是修得七高八低, 走路一眼勿适意。赤峰路 邱文达

■ 三等四样

帮趟深圳大运会, 志愿者穿个服装真个好看, 有三等四样花颜色。申北路 王念杰

■ 投五投六

爸爸妈妈侬跟我讲, 做事体要有计划, 勿要一日到夜投五投六, 到

■ 七荤八素

帮道上海闲话题目出得交关促掐, 弄得我七荤八素

剑川路 孙景春

迭个老头子一歇歇讲要到十六铺, 一歇歇讲要到杨树浦, 公交车司机拨伊搞得来七荤八素。曲江路 侯晨轶

■ 十日八夜

十一届三中全会带来个改革开放, 使得中国发生巨大变化, 迭个是十日八夜也讲勿光个。

军工路 季剑平

老张勿单单有学问, 伊还会得讲故事, 一肚皮个故事十日八夜也讲勿光。

月浦镇 丁小兰

依问我答



钱教授答疑

Q 标准的上海话是 怎么样的?

A 语言是使用者约定俗成的, 是随着社会的发展而变化的, 只要是人使用的活语言, 都会在稳定中有发展, 有时慢些, 有时相对快些。即使是标准定得十分明确的普通话, 也会发生变化, 这次新版的《新华字典》就反映了变化。上海话的变化与这个城市的经济和生活一样, 变化较快。在每个时期, 标准的上海话, 就是最大多数的人说的上海话现状。哪个声母的标准应该怎样记下来, 是看多数人读什么音, 相当一致。有的人认为老年人说的是标准的, 那么还有已经去世的几代人再老的音算不算? 分尖团(如: 精≠经)是 40 年代左右的标准上海话, 现在的上海人绝大多数不分了, 那么它就不能成为现代上海话的标准, 否则你定了人家也不会说, 语言已经变了的话任何人都拉不回来。所以说, 说话的标准还是要以客观存在为基础, 标准总是相对的, 这为语言本性所决定。当代的标准上海话音系可分老派和新派两种, 老派主要在 50 岁以上的人中使用, 新派音系使用的人占大多数。过去我们都记写过这两派的音系, 编过词典和教材。我们应该要正音, 并确定上海话词语的标准用字。这次国家语委要求做的上海方言有声数据库, 就是选 40 后和 70 后这两代人录音, 正好代表了现今标准的老派、新派上海话。

第四十期答案

1.C 2.B 3.C 4.A 5.D  
6.C 7.A 8.C 9.A 10.B

第三十九期获奖名单

|        |          |      |
|--------|----------|------|
| 来信     | 国和一村     | 卞盈然  |
|        | 丰谷路      | 周华   |
|        | 控江四村     | 章富金  |
|        | 剑川路      | 孙景春  |
|        | 石泉路      | 陈春泳  |
| E-mail | 毛迪翔      | 柏莉静  |
|        | 彭勇       | 刘宏   |
|        | 杨健雯      |      |
| 手机短信   | 137 上海闲话 | 8784 |
|        | 136 上海闲话 | 2278 |
|        | 137 上海闲话 | 8420 |
|        | 131 上海闲话 | 2760 |
|        | 130 上海闲话 | 2041 |

密顺

100%纯天然矿泉水 (喷雾)  
至徐汇区漕东路 276 号上海密顺徐汇专卖店领取。咨询: 4008206267

答题请寄威海路 755 号新民晚报活动专版部“上海闲话”栏目收

邮编 200041 E-mail: lvz@wxjt.com.cn

手机用户编辑 OA+留言或答案发送到 10621062 (0.5 元/条不含通信费)

本版相关内容将在 FM94.0 周一至周五 13 点-15 点《940 加油站》节目播出, 参与者拨打 62561000 热线